



GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU
SACRED HEART OF JESUS CHRIST



BẢN TIN HIỆP THÔNG

Chúa Nhật Tuần 2 Phục Sinh — Năm A | Ngày 12 Tháng 04 Năm 2026

Văn Phòng Cha Chính Xứ

Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.

2121 N. Denton Dr, Carrollton, TX 75006

972-446-3461 | Khẩn Cấp: 425-212-7144 | Fax 972-446-9551 | www.thanhtamdallas.org

Địa Chỉ Nhà Xứ

1313 Newport Dr., Carrollton, TX 75006

Tâm Thư Mục Vụ



Anh chị em thân mến trong Thánh Tâm Chúa Giêsu,

Chúa Nhật hôm nay, Giáo Hội long trọng mừng **Lễ Lòng Chúa Thương Xót**, một hồng ân lớn lao mà Chúa Giêsu đã ban cho nhân loại qua thánh nữ Faustina. Sau niềm vui Chúa Phục Sinh, Giáo Hội mời gọi chúng ta chiêm ngắm sâu xa hơn tình yêu và lòng thương xót vô biên của Thiên Chúa dành cho mỗi người.

Trong Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu hiện ra với các môn đệ và nói: *“Bình an cho anh em.”* Các môn đệ khi ấy đang sợ hãi, hoang mang và đóng kín cửa. Nhưng Chúa không trách móc, không kết án, mà đến để ban bình an và tha thứ. Đó chính là dung mạo của Lòng Chúa Thương Xót.

Trong cuộc sống, có lúc chúng ta cũng giống như các môn đệ: lo lắng, yếu đuối, đôi khi vấp ngã trong tội lỗi. Nhưng Lễ Lòng Chúa Thương Xót nhắc nhở chúng ta rằng **không có tội lỗi nào lớn hơn lòng thương xót của Thiên Chúa**. Chúa luôn chờ đợi chúng ta trở về với Ngài, nhất là qua Bí Tích Hòa Giải và Thánh Thể.

Tôi mời gọi mỗi gia đình trong giáo xứ hãy sống tinh thần của Lòng Chúa Thương Xót bằng ba điều đơn sơ: **Tin tưởng nơi Chúa; Siêng năng cầu nguyện; Biết cảm thông và thương xót nhau**

Khi chúng ta biết tha thứ, biết giúp đỡ người nghèo khổ, biết nâng đỡ những người đang đau khổ, thì chính chúng ta đang trở thành dấu chỉ sống động của Lòng Chúa Thương Xót giữa thế giới.

Nguyện xin Chúa Giêsu Thương Xót chúc lành cho từng gia đình trong giáo xứ chúng ta. Xin Ngài ban bình an, niềm hy vọng và ơn hoán cải cho mỗi người.

Lạy Chúa Giêsu, con tín thác vào Chúa.

Thân ái trong Lòng Chúa Thương Xót,

Dear Brothers and Sisters in Sacred Heart of Jesus Christ,

Today the Church celebrates **Divine Mercy Sunday**, a beautiful feast that reminds us of the infinite mercy and love that Jesus has for all humanity. After the joy of Easter, the Church invites us to contemplate more deeply the compassionate heart of our Risen Lord.

In today’s Gospel, Jesus appears to His disciples and says, *“Peace be with you.”* The disciples were afraid and had locked themselves behind closed doors. Yet Jesus did not come to reproach them or condemn them. Instead, He came to bring peace, forgiveness, and hope. This is the true face of **God’s mercy**.

At times in our own lives, we may feel like those disciples—fearful, discouraged, or burdened by our sins and weaknesses. Divine Mercy Sunday reminds us that **no sin is greater than the mercy of God**. The Lord always waits for us to return to Him, especially through the Sacrament of Reconciliation and the Holy Eucharist.

I invite every family in our parish to live the spirit of Divine Mercy in simple ways: **Trust in the Lord; Pray faithfully; Show mercy and compassion to one another**

When we forgive others, help those in need, and bring comfort to those who are suffering, we become living witnesses of God’s mercy in the world.

May the Divine Mercy of Jesus bless each family in our parish with peace, hope, and renewed faith.

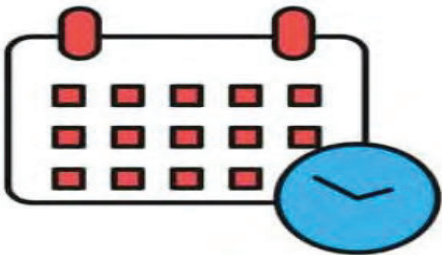
Jesus, I trust in You.

With prayers and blessings,

Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSSR

Chánh xứ Giáo xứ Thánh Tâm

CÁC LỊCH TRÌNH QUAN TRỌNG

CÁC THÁNH LỄ		DÂNG CỦA LỄ	
Chúa Nhật	7:30 AM, 9:00 AM, 11:00 AM 12:30 PM (Lễ Thiếu Nhi trong mùa học) 5:30 PM (chiều Thứ Bảy hôm trước)	Thứ Bảy 11/04	Lễ 5:30 PM: GD AC Tuấn Thoa
Ngày Thường	8:00 AM, 6:30 PM	Chúa Nhật 12/04	Lễ 7:30 AM: GD AC Hoàn Phương Lễ 9:00 AM: GD AC Thanh Thảo Lễ 11:00 AM: GD ÔB Tiến Thủy
Lễ Buộc	8:00 AM, 6:30 PM, 8:00 PM 6:30 PM (ngày hôm trước)	Thứ Bảy 18/04	Lễ 5:30 PM: GD AC Tiến Huyền
CÁC BÍ TÍCH			
Rửa Tội	4:00 PM Thứ Bảy đầu tháng.		
Giải Tội	30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày.		
Hôn Nhân	Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.		
Xức Dầu Thánh	Liên với Cha Chính Xứ khi cần.		
NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI			
Chúa Nhật 12/04	Lễ 11:00 AM: GD AC Lâm Thao		
Chúa Nhật 19/04	Lễ 11:00 AM: GD AC Andrew Loan		
CÁC CHƯƠNG TRÌNH SẮP TỚI			
Thánh Lễ Tạ Ơn Ra Trường	Chúa Nhật, ngày 17 tháng 5 11:00 AM		
GLVN Early Registration	Chúa Nhật, ngày 12 & 19 tháng 4 10:00 AM—1:00 PM		
Đa Tiệc Crawfish	Thứ Bảy, ngày 2 tháng 5 5:00 PM—11:00 PM		
Rước Kiệu Lòng Chúa Thương Xót và Nhận Ơn Toàn Xá	Chúa Nhật, ngày 12 tháng 4 8:15 AM		
			
PHỤNG VỤ TRONG TUẦN			
12-04	Chúa Nhật 2 Phục Sinh - Lễ Lòng Chúa Thương Xót		
13-04	Thứ Hai – Thánh Martinô I, Giáo Hoàng Tử Đạo		
19-04	Chúa Nhật 3 Phục Sinh		

THÔNG BÁO

CHƯƠNG TRÌNH TRI ÂN – RESERVED PARKING – APPRECIATION PROGRAM

Để tri ân những gia đình quảng đại giúp giáo xứ trong việc xây dựng và trả nợ, giáo xứ xin dành **3 chỗ đậu xe gần nhà thờ** trong **thời hạn 1 năm** cho **3 gia đình dâng cúng từ \$20,000 trở lên**.

Tại các chỗ đậu xe này, giáo xứ sẽ đặt bảng **“Reserved – Gia đình ...”** như một dấu chỉ tri ân đối với lòng quảng đại của các ân nhân.

Gia đình nào có lòng quảng đại muốn tham gia chương trình này, xin vui lòng liên lạc cha xứ hoặc **Chị Cecilia Dung: 972-822-9062; Anh Long: 469-682-7611**.

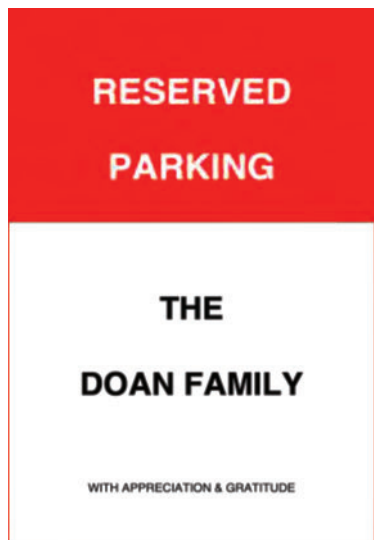
Xin chân thành cảm ơn sự hy sinh và quảng đại của quý ông bà và anh chị em trong việc chung tay xây dựng giáo xứ.

In gratitude for the generosity of families who support the parish's building and financial needs, the parish will designate **three reserved parking spaces near the church for one year** for the **three families who contribute \$20,000 or more**.

A sign reading **“Reserved – [Family Name]”** will be placed at each space as a small token of appreciation for their generosity.

Families who would like to participate in this program are kindly asked to contact the Pastor hoặc **Chị Cecilia Dung: 972-822-9062; Anh Long: 469-682-7611**.

We sincerely thank all our parishioners for their generosity and support in helping build and strengthen our parish community.



CHÚC MỪNG HỘI LÒNG CHÚA THƯƠNG XỐT

Nhân dịp mừng **Thánh Hiệu Lòng Chúa Thương Xót**, xin chúc mừng **Hội Lòng Chúa Thương Xót của Giáo Xứ**, cách riêng **17 anh chị em** tuyên hứa gia nhập Hội hôm nay. Nguyên xin Chúa Giêsu Thương Xót luôn chúc lành và giúp quý anh chị em sống tinh thần: **“Lạy Chúa Giêsu, con tín thác vào Chúa.”** **Gia Nhập Hội Lòng Chúa Thương Xót xin liên lạc: Ông Điều: 832-269-4588 và ông Andrew: 214-927-2222.**

MỪNG THÁNH HIỆU CA ĐOÀN LÒNG CHÚA THƯƠNG XỐT

Giáo xứ hân hoan chúc mừng **Ca Đoàn Lòng Chúa Thương Xót** nhân dịp mừng Thánh Hiệu. Giáo xứ xin chân thành ghi nhận và tri ân những hy sinh và nhiệt tâm phục vụ của quý anh chị em qua lời ca tiếng hát trong suốt thời gian qua. Nguyên xin **Chúa Giêsu Thương Xót** luôn tuôn đổ muôn ơn lành trên **Ca Trưởng và toàn thể ca viên**. **Chúc mừng! Chúc mừng! Gia Nhập Ca Đoàn Lòng Chúa Thương Xót (Thánh Lễ Chúa Nhật 7:30 AM)**, xin liên lạc: Ông Cư: 469-733-0533.

RƯỚC KIỆU & SUY TÔN LÒNG CHÚA THƯƠNG XỐT NHẬN ƠN TOÀN XÁ

Để tôn vinh **Lòng Chúa Thương Xót** và lãnh nhận **Ơn Đại Xá** trong ngày Đại Lễ Kính Lòng Chúa Thương Xót, Giáo Xứ sẽ tổ chức **Rước Kiệu Lòng Chúa Thương Xót** vào **Chúa Nhật Lòng Chúa Thương Xót, ngày 12 tháng 4 năm 2026, lúc 8:15 AM**.

Giờ Suy Tôn Lòng Chúa Thương Xót sẽ được cử hành vào **3:00 giờ chiều** cùng ngày.

Giáo Hội ban **Ơn Đại Xá** cho những ai suy tôn Lòng Chúa Thương Xót trong ngày này, khi tham dự Thánh Lễ, lần **Chuỗi Lòng Chúa Thương Xót**, cầu Thánh Thể, và có lòng quyết tâm từ bỏ mọi quyến luyến tội lỗi, kể cả tội nhẹ, với những điều kiện thông thường: **xưng tội, rước lễ, cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng, đọc một Kinh Lạy Cha, một Kinh Tin Kính**, và lời nguyện: **“Lạy Chúa Giêsu, con tín thác nơi Chúa!”**

THÔNG BÁO

ĐỨC GIÁM MỤC GIÁO PHẬN TRAO BẰNG KHEN THƯỞNG

Trong dịp Giáo Phận tổ chức Ngày Khen Thưởng lần thứ 11 (11/4/2026) dành cho những người dẫn thân phục vụ Giáo Hội, Đức Giám Mục **Edward Burns** đã trao bằng khen và huy chương danh dự cho hai thành viên của Giáo xứ chúng ta: **anh Lương Tuấn** và **anh Võ Thành Tiến**.

Giáo xứ xin hiệp thông chúc mừng và chia sẻ niềm vui này với quý anh và gia đình. Đồng thời, xin ghi nhận và tri ân những hy sinh, tận tụy phục vụ của quý anh trong suốt thời gian qua.

Nguyện xin Chúa chúc lành và ban nhiều ơn phúc cho quý anh và gia đình.

THÀNH LẬP ĐOÀN THANH NIÊN THÁNH TÂM

Giáo xứ đang thành lập **Đoàn Thanh Niên Thánh Tâm** nhằm tạo môi trường cho các bạn trẻ (từ 18 tuổi trở lên) cùng đồng hành, nâng đỡ nhau trong đời sống đức tin, chia sẻ niềm vui nỗi buồn, và tích cực phục vụ Giáo Hội theo tinh thần người trẻ sinh trưởng tại Việt Nam.

Kính mời quý anh chị em thanh niên nam nữ tích cực ghi danh tham gia. Đơn ghi danh được đặt ở cuối nhà thờ.

Mọi chi tiết xin liên lạc anh Thuận: 408-724-7690.

THÔNG BÁO CỦA TRƯỜNG THÁNH TÔMA THIỆN

+ **Sunday, April 12 & April 19: Early Registration** for the **2026–2027 school year** will take place from **10:00 AM – 1:00 PM**. There will be a **10% discount per family for early registration**, and a **10% late fee per family for late registration**. The tuition will be **\$200 per student**, whether they attend **Religious Education only or Vietnamese Language classes only**.

+ **Sunday, May 17: Graduation Thanksgiving Mass** for our parish graduates will be celebrated at **11:00 AM**. Any students graduating from **High School or College** this year are asked to please contact **Ms. Bạch Phương: 469-363-3650**.

ỦNG HỘ XỔ SỐ GÂY QUỸ TRẢ NỢ TÂN THÁNH ĐƯỜNG

Giáo Xứ chúng ta thực hiện **chương trình Xổ Số Gây Quỹ để trả nợ xây dựng Ngôi Thánh Đường mới**. Đây là công việc chung của toàn thể cộng đoàn, với ước mong sớm hoàn tất những khoản nợ còn lại để ngôi Thánh Đường. **Giải Đặc Biệt năm nay là một chiếc xe trị giá \$33,000 Mỹ Kim**, cùng với nhiều giải thưởng giá trị khác.

Giáo Xứ tha thiết kính mong quý ông bà và anh chị em **quảng đại chung tay hỗ trợ**, bằng cách mua vé số hoặc giúp bán cho Giáo Xứ, **ít nhất 20 tấm vé**. Mỗi sự đóng góp và cộng tác của quý vị đều là một nghĩa cử đầy tình yêu thương dành cho Giáo Xứ chúng ta.

Xin quý ông bà và anh chị em **gửi lại cuống vé, tiền bán vé, và những tấm vé còn lại (nếu có)** cho Giáo Xứ hoặc liên lạc với các anh chị phụ trách sau đây:

- **Anh Nguyễn Hoàng Duy: 469-543-7780**
- **Anh Trần Tế Long: 496-682-7611**
- **Chị Dung Cecilia: 972-822-9062**

Giáo Xứ **chân thành tri ân tấm lòng yêu mến và sự quảng đại** của quý ông bà và anh chị em.

ĐÊM TIỆC CRAWFISH – CRAWFISH NIGHT

“Chung Lòng Quảng Đại - Trả Nợ Tân Thánh Đường”

Với mong muốn tạo dịp để cộng đoàn gặp gỡ, chia sẻ và cùng chung tay xây dựng giáo xứ, Giáo xứ chúng ta sẽ tổ chức **Đêm Tiệc Crawfish – Crawfish Night** vào **thứ Bảy, ngày 02 tháng 5 năm 2026, lúc 5:00 chiều tại Hội Trường Giáo Xứ**.

Đêm tiệc sẽ có chương trình văn nghệ đặc biệt với sự góp mặt của **ca sĩ Hồ Hoàng Yến** và **ca sĩ Lương Tùng Quang**, hứa hẹn mang đến một buổi tối thật vui tươi, ấm cúng và đầy tình thân ái.

Kính mời quý ông bà và anh chị em **quảng đại trợ giúp giáo xứ bằng cách bảo trợ bàn** cho đêm tiệc: **Bàn Bảo Trợ: \$2,000** và **Bàn VIP: \$1,200 (Menu cho bàn Tiệc: 10 lon bia và rượu, 25 lbs Crawfish (5 khay), Súp hải sản, Gỏi thập cẩm, Cá chiên, Heo rừng xào lăn, Cháo tôm, Thịt nướng cây, Trái cây, 5 lon soda và 5 chai nước lọc, ngoài ra, 1 chai rượu XO cho Bàn Bảo Trợ và chai Austin Hope cho VIP)**.

Sự hiện diện và đóng góp của quý vị không chỉ giúp cho đêm tiệc thêm phần ý nghĩa, mà còn là sự nâng đỡ thiết thực cho các sinh hoạt và nhu cầu của giáo xứ.

Để biết thêm chi tiết hoặc ghi danh bảo trợ bàn, xin vui lòng liên lạc **Ban Tổ Chức: Chị Cecilia Dung: 972-822-9062; Anh Long: 469-682-7611**.

THÔNG BÁO

TRỢ GIÚP QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN (BISHOP'S ANNUAL APPEAL)**

Theo lời kêu gọi của Đức Giám Mục Giáo Phận kể từ ngày 1 tháng 2 tới đây, xin quý anh chị em quảng đại cộng tác trong Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2026 nhằm nâng đỡ các công việc mục vụ thường niên của Giáo Phận.

Năm nay, mục tiêu Giáo Phận mời gọi Giáo Xứ chúng ta đóng góp là \$47,000 Mỹ kim. Quý anh chị em có thể sử dụng bao thư Bishop's Annual Appeal được đặt tại bàn cuối nhà thờ khi đóng góp.

Xin Chúa, qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria, ban muôn phúc lành cho tấm lòng quảng đại của quý anh chị em, để nhờ đó các sinh hoạt mục vụ của Giáo Phận ngày càng được thăng tiến.

DỪNG PHONG BÌ ĐÓNG GÓP HÀNG TUẦN

Trong việc **đóng góp tiền hằng tuần cho Giáo Xứ**, xin quý ông bà và anh chị em vui lòng **sử dụng phong bì có ghi tên và số danh bộ**, kể cả khi đóng góp bằng **tiền mặt hoặc check**. Nếu đóng góp bằng check, xin đề **"Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu"** hoặc **"Sacred Heart of Jesus Christ Church."**

Số danh bộ sẽ giúp Giáo Xứ tổng kết các khoản đóng góp và gửi **giấy xác nhận để quý ông bà và anh chị em thuận tiện trong việc khai thuế**, vì **tất cả các khoản đóng góp đều được miễn thuế**. Khi có **thay đổi địa chỉ**, xin vui lòng thông báo cho Giáo Xứ qua **điện thoại, email hoặc văn phòng Giáo Xứ**.

"Việc dâng cúng tiền của vào nhà thờ hàng tuần giúp người giáo dân sống tinh thần hy sinh và biết ơn Chúa, dâng lại cho Chúa những gì mình đã lãnh nhận. Việc đóng góp giúp người giáo dân có tâm tình thuộc về giáo xứ và giáo xứ thuộc về mình."

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ VÀ THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ

Theo luật của Giáo Hội, mỗi người Công Giáo cần phải ghi danh gia nhập Giáo Xứ tại nơi mà mình đang tham dự những nghi lễ phụng vụ của Giáo Hội. Nếu anh chị em nào chưa ghi danh và chưa nhận số danh bộ Giáo Xứ, xin vui lòng điền đơn ghi danh gia nhập Giáo Xứ (đơn ghi danh Gia Nhập Giáo Xứ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ).

Những anh chị em nào đã ghi danh và nay đã thay đổi địa chỉ, xin cũng vui lòng báo lại cho Giáo Xứ biết. (đơn thay đổi địa chỉ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ).

CUNG NGHINH ĐỨC MẸ FATIMA NƠI CÁC GIA ĐÌNH

Sau Lễ Chúa Phục Sinh, Giáo Xứ sẽ **trở lại chương trình Cung Nghinh Đức Mẹ Fatima đến viếng thăm các gia đình** vào các chiều **Chúa Nhật lúc 5:00 PM**. Đây là một truyền thống đạo đức tốt đẹp, giúp các gia đình quy tụ bên nhau để cùng cầu nguyện, lần chuỗi Mân Côi và xin Mẹ chúc lành cho gia đình.

Giáo Xứ thân ái mời gọi các gia đình mở rộng cánh cửa tâm hồn để **"đón Mẹ về nhà mình"**, đón nhận sự hiện diện hiền mẫu của Đức Mẹ trong đời sống gia đình và phó thác mọi niềm vui, nỗi lo cho Mẹ.

Những gia đình muốn nhận được đặc ân này, xin vui lòng liên lạc:

- Ông Nghi: 972-394-8905
- Ông Tiến: 469-230-6662

NHẬN BẢN TIN HIỆP THÔNG QUA EMAIL

To subscribe, please email to

HiepThong@thanhdamdallas.org

with the word
'subscribe'
on the subject line.

ĐĂNG QUẢNG CÁO TRÊN BẢN TIN HIỆP THÔNG

Nếu quý vị cần đăng quảng cáo trên **"Bản Tin Hiệp Thông"** hàng tuần, xin liên lạc:

Tê My Nguyễn - 469-231-1953


Email: hiepthong@thanhdamdallas.org

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

CÔNG ĐỨC HÀNG TUẦN CHÚA NHẬT 29/03/2026		GHI NHẬN & TRI ÂN
Phong Bì	\$4,623.00	Chị Hoa & Chị Diệp giúp mua nến và dầu (\$100) Với lòng biết ơn sâu xa, Giáo Xứ xin tri ân Quý Ân Nhân đã chung tay đóng góp công sức và tài chánh cho các công trình và sinh hoạt mục vụ. Xin Chúa trả công bội hậu cho quý vị và gia đình.
Online	\$230.00	
Loose Cash	\$3,685.00	
Children	\$495.00	
Tổng Cộng	\$9,033.00	
		DÂNG HOA ĐỨC MẸ
		Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria.

NHỮNG CÁCH BẢO TRỢ DÂNG KÍNH NHÀ CHÚA

Ways to Honor and Support God's House

NGỌN NẾN TÌNH YÊU	CÙNG CHUNG TAY XÂY DỰNG VƯỜN CẦU NGUYỆN ĐỨC MẸ BÊN CẠNH THÁNH ĐƯỜNG.
<p>- Thắp sáng vĩnh viễn trước Thánh Tâm Chúa Giêsu (Candle of Love – Burning perpetually before the Sacred Heart of Jesus)</p> <p>Những ngọn nến linh thiêng được thắp sáng vĩnh viễn dưới chân tượng Thánh Tâm Chúa Giêsu tại sảnh nhà thờ.</p> <p>Mỗi ngọn nến mang tên người hoặc gia đình bảo trợ – dấu chỉ của lòng yêu mến và lời cầu nguyện không ngừng dâng lên Chúa. “Trái Tim Chúa Giêsu là nguồn mạch tình yêu và thương xót.”</p> <p>Chi phí bảo trợ: \$2,000 / ngọn nến.</p>	<p>Mỗi viên gạch được khắc tên người bảo trợ, là lời cầu nguyện bằng đá, ghi lại tình yêu và lòng sùng kính dành cho Mẹ.</p> <p>“Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria, xin cầu cho chúng con.”</p> <p>Chi phí bảo trợ: \$1,000 / viên gạch.</p> <p>=>>> Hãy để tên của quý vị trở thành một phần của ngôi thánh đường và khuôn viên thánh thiêng này.</p> <p>Mỗi sự bảo trợ là một lời cầu nguyện, một dấu yêu thương, và một chứng tích đức tin còn mãi với thời gian.</p> <p>Nguyện xin Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Mẹ Maria chúc lành cho tất cả những tấm lòng quảng đại.</p>
VIÊN GẠCH CHO NHÀ CHÚA	CHƯƠNG TRÌNH: “HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG”
<p>Khắc tên tri ân tại lối vào Thánh Đường (A Brick for God's House – Engraved at the front entrance walkway)</p> <p>Mỗi viên gạch được khắc tên người hoặc gia đình bảo trợ và đặt trang trọng tại hành lang phía trước lối vào nhà thờ, như một dấu ghi vĩnh viễn của lòng tri ân và đức tin trong ngôi Nhà Chúa. “Hãy xây nhà cho Chúa, để Chúa ở giữa dân Người.” (x. 2 Sm 7)</p> <p>Chi phí bảo trợ: \$1,000 / viên gạch.</p>	<p>Mỗi gia đình thương quảng đại trợ giúp Giáo Xứ mỗi ngày \$3.30 Mỹ kim (3 dollars 30 cents/day), tức \$6,000.00 (sáu ngàn) Mỹ kim trong vòng 5 năm để hoàn trả nợ cho công trình xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Với số tiền này, anh chị em có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Xin Chúa trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý anh chị em.</p>
VIÊN GẠCH CHO VƯỜN ĐỨC MẸ	
<p>Dâng lời tạ ơn và tôn kính Mẹ Maria (A Brick for Mary's Garden – In gratitude and honor of Our Blessed Mother)</p>	<p>Cách thức đóng góp: Paypal: https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412</p> <p>Zelle: gxtt@thanhdamdallas.org</p> <p>Check: The sacred Heart of Jesus Catholic Church</p> <div style="text-align: right;">  </div>

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ

CÔNG TRÌNH XÂY NHÀ THỜ MỚI

New Church Construction Project

\$13,000,000



Tổng dự án Total Project Budget	\$13,000,000
Số tiền thu cho quỹ xây nhà thờ (4/5/2026) Funds Raised for the Church Building Fund (4/5/2026)	\$11,004,777
Số tiền còn thiếu (chưa tính tiền lãi) Remaining Amount Needed (Interest not included)	\$1,995,223

Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tấm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.

Tuần April 05, 2026

Ân Danh #1 dâng cúng \$10
 Ân Danh #2 dâng cúng \$20
 Hoa Vu LLC dâng cúng \$1,200
 Mai Dat dâng cúng \$100
 Mr. & Mrs. Binh Thi Thanh Nguyen dâng cúng \$10
 Mr. & Mrs. Brian Hung Doan dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Chan Ngoc Vu dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Đặng Văn Tiến dâng cúng \$10
 Mr. & Mrs. Duong Quoc Thanh dâng cúng \$30
 Mr. & Mrs. Hoang Kim Nguyen dâng cúng \$10
 Mr. & Mrs. Huong Duc Ha dâng cúng \$50
 Mr. & Mrs. Le Duc Dung dâng cúng \$40
 Mr. & Mrs. Le Ngoc Chan dâng cúng \$200
 Mr. & Mrs. Mai Hoang Minh Tuan dâng cúng \$50
 Mr. & Mrs. Nguyen Anh Sang dâng cúng \$40
 Mr. & Mrs. Nguyen Anh Tuan dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Nguyen Cuong Adam dâng cúng \$60
 Mr. & Mrs. Nguyen Duc Hai dâng cúng \$10
 Mr. & Mrs. Nguyen Duc Thanh dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Hiep dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Son dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Nguyen The Cuong dâng cúng \$10
 Mr. & Mrs. Nguyen Van Canh dâng cúng \$5
 Mr. & Mrs. Nguyen Van Loc dâng cúng \$2,000
 Mr. & Mrs. Nguyen Van Thanh dâng cúng \$50
 Mr. & Mrs. Nguyen Vu Hau dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Xuan Ngoc dâng cúng \$40
 Mr. & Mrs. Nicholas & Huong Nguyen dâng cúng \$100
 Mr. & Mrs. Pham Hoang Nam dâng cúng \$10
 Mr. & Mrs. Pham Man dâng cúng \$25
 Mr. & Mrs. Pham Minh Alan dâng cúng \$100
 Mr. & Mrs. Pham Thomas dâng cúng \$50
 Mr. & Mrs. Phan Anh Thuan dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Thien Van Tran dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Tin Tran dâng cúng \$5
 Mr. & Mrs. Tran Q. Joseph Duc dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Tran Thi My Lien dâng cúng \$10
 Mr. & Mrs. Tran Trung Thien dâng cúng \$20
 Mr. & Mrs. Truong Dan dâng cúng \$30
 Mr. & Mrs. Van Anh Tuan dâng cúng \$50
 Mr. & Mrs. Vu Bich Lan dâng cúng \$40
 Mr. & Mrs. Yen Hoang Lam dâng cúng \$5
 Mr. Quang Pham dâng cúng \$100
 Mrs. Khuu Thi Mai Chinh dâng cúng \$40
 Ms. Le Thi Lan Huong dâng cúng \$10
 Ms. Nga Nguyen dâng cúng \$10
 Ms. Nguyen Hien Helen dâng cúng \$50
 Ms. Nguyen Thi Nop dâng cúng \$20
 Ms. Nguyen Thi Minh Tam dâng cúng \$2,020
 Ms. Pham Annie dâng cúng \$20
 Ms. Pham Thi Ngoc Lien dâng cúng \$10
 Mr. & Mrs. Bui Duc Vinh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$40
 Mr. & Mrs. Bui Huy Hung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$180
 Mr. & Mrs. Bui Xuan Yem hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Cuong Pham hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Dang Thuy Vy Vy hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$40
 Mr. & Mrs. Danh Justin hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
 Mr. & Mrs. Dung Tien Dinh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
 Mr. & Mrs. Hoai Luu hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$10
 Mr. & Mrs. Huynh Tan Cong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
 Mr. & Mrs. Lam Ba Duong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
 Mr. & Mrs. Le Ngoc An hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ

Mr. & Mrs. Le Thi Nghiep hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
Mr. & Mrs. Le Van Trung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
Mr. & Mrs. Linh M Pham hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
Mr. & Mrs. Luu Ba Truc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Mai Hoang Khiem hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Ngo Minh Chinh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200
Mr. & Mrs. Nguyen Ba Tu hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$10
Mr. & Mrs. Nguyen Dinh That hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen Duc Joseph Phuc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
Mr. & Mrs. Nguyen Joseph Hiền hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen Minh Hoang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$40
Mr. & Mrs. Nguyen Minh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen N. John Dung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200
Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Hai hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Hoang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$1,550
Mr. & Mrs. Nguyễn Ngọc Sơn hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Yen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen Phu Hoang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$40
Mr. & Mrs. Nguyen Timothy hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen Van Tuyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$10
Mr. & Mrs. Nguyen Van Chung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen Van Loc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$60
Mr. & Mrs. Pham Quoc Loc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Quang Minh Dang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Toán Trần hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
Mr. & Mrs. Tran K Minh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$1,000
Mr. & Mrs. Tran Quoc Phong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$15
Mr. & Mrs. Tran Trung Dung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$40
Mr. & Mrs. Tran Van Johnny hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Vo Quang Nam hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Vu Duc Thang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50
Mr. & Mrs. Vu Quoc Binh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. Doan Bao hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. Nguyen Huu Binh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. Quyen Bui hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mr. Vuong An hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Mrs. Nguyen Minh Phuong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Ms. Lieu Ngoc Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100
Ms. Pham Thi Huong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$30
Ms. Thuy Diem Thi Tran hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20
Ms. Nguyen Loan dâng cúng tiếp \$100; Ngọn Nến Tình Yêu
Mr. & Mrs. Nguyen Minh Hoang Peter dâng cúng tiếp \$250; Ngọn Nến Tình Yêu
Mr. & Mrs. Coby Khoi Tran; \$1200 - Crawfish VIP Other; \$3,500

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng và Hoàn Thành Ngôi Thánh Đường Mới, tuần April 5, 2026: \$18,235.

+ QUỸ HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG

254 / 730 Gia Đình đã hứa dâng cúng trả nợ Tân Thánh Đường

56/ 730 Gia Đình đã Hoàn Thành dâng cúng

THÁNG TƯ

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA

THE POPE'S MONTHLY INTENTIONS

Cho các linh mục đang khủng hoảng - For priests in crisis

Chúng ta hãy cầu nguyện cho các linh mục đang trải qua những khoảnh khắc khủng hoảng trong ơn gọi, để họ tìm được sự đồng hành cần thiết và để cộng đoàn nâng đỡ họ bằng sự thấu hiểu và lời cầu nguyện.

Let us pray for priests going through moments of crisis in their vocation, that they may find the accompaniment they need and that communities may support them with understanding and prayer.

TRẮC NGHIỆM PHỤNG VỤ

1. Trong thần học Lòng Chúa Thương Xót, điều gì được nhấn mạnh như con đường để con người đón nhận ơn cứu độ?

- A. Nỗ lực đạo đức của con người là đủ
- B. Tin tưởng hoàn toàn vào lòng thương xót của Thiên Chúa
- C. Chỉ giữ luật cách nghiêm ngặt
- D. Chỉ làm việc bác ái

2. Thông điệp chính của Lễ Lòng Chúa Thương Xót là gì?

- A. Nhấn mạnh sự công bằng của Thiên Chúa
- B. Nhắc nhở sự phán xét cuối cùng
- C. Tôn vinh lòng thương xót vô biên của Thiên Chúa đối với nhân loại
- D. Chỉ dành cho những người thánh thiện

3. Hai tia sáng phát ra từ Trái Tim Chúa Giêsu trong ảnh Lòng Chúa Thương Xót tượng trưng cho điều gì?

- A. Máu và nước chảy ra từ cạnh sườn Chúa Giêsu
- B. Hai bản tính của Chúa Giêsu
- C. Hai giao ước Cựu Ước và Tân Ước
- D. Hai điều răn quan trọng nhất

4. Theo thần học của Lòng Chúa Thương Xót, con người được mời gọi đáp lại lòng thương xót của Thiên Chúa bằng cách nào?

- A. Chỉ cầu nguyện cá nhân
- B. Tin tưởng vào Chúa và thực hành lòng thương xót với tha nhân
- C. Chỉ tham dự Thánh lễ
- D. Giữ luật thật nghiêm ngặt

+ ĐÁP ÁN: B, C, A, B C

5. Trong Tin Mừng Chúa nhật II Phục Sinh, dấu chỉ nào cho thấy lòng thương xót của Chúa Giêsu?

- A. Chúa lên trời
- B. Chúa biến hình
- C. Chúa hiện ra với các môn đệ và ban bình an, tha tội
- D. Chúa làm phép lạ hóa bánh

SUNDAY REFLECTION

His Mercy Endures

We are children of Jesus' Resurrection from the dead. Through this wondrous sign of His great mercy, the Father of Jesus has given us new birth, as we hear in today's Epistle.

Today's First Reading sketches the "family life" of our first ancestors in the household of God (see 1 Peter 4:17). We see them doing what we still do—devoting themselves to the Apostles' teaching, meeting daily to pray and celebrate "the breaking of the bread."

The Apostles saw the Lord. He stood in their midst, He showed them His hands and sides. They heard His blessing and received His commission: to extend the Father's mercy to all peoples through the power and Spirit He conferred upon them.

We must walk by faith and not by sight—we must believe and love what we have not seen (see 2 Corinthians 5:7). Yet, the invisible realities are made present for us through the devotions the Apostles handed on.

Notice the experience of the risen Lord in today's Gospel is described in a way that evokes the Mass.

Both appearances take place on a Sunday. The Lord comes to be with His disciples. They rejoice, listen to His Word, and receive the gift of His forgiveness and peace. He offers His wounded body to them in remembrance of His Passion. And they know and worship Him as their Lord and their God.

Thomas' confession is a vow of faith in the new covenant. As promised long before, in the blood of Jesus we can now know the Lord as our God and be known as His people (see Hosea 2:20–25).

This confession is sung in the heavenly liturgy (see Revelation 4:11). And in every Mass on earth we renew our covenant and receive the blessings Jesus promised for those who have not seen but have believed.

In the Mass, God's mercy endures forever, as we sing in today's Psalm. This is the day the Lord has made—when the victory of Easter is again made wonderful in our eyes.

(source: www.stpaulcenter.com)

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU

2121 N. DENTON DR., CARROLLTON, TX 75006

LƯƠNG TÙNG QUANG

HỒ HOÀNG YẾN

CRAWFISH NIGHT

SATURDAY, MAY 2, 2026 | 5:00PM

ST. JOSEPH CENTER

CHUNG LÒNG QUẢNG ĐẠI
TRẢ NỢ TÂN THÁNH ĐƯỜNG

SPONSOR
\$2000

VIP \$1200

1 bàn
10 người

Raffle
Grand Prize

Choose any car up to \$33,000!
Drawing Saturday, June 13, 2026

FREE
ADMISSION

MỌI CHI TIẾT XIN LIÊN LẠC:

VÉ SỐ (RAFFLE): DUY NGUYỄN 469-543-7780

ORDER CRAWFISH: THU THỦY 214-403-7560

LONG TRẦN: 469-682-7611

THÁI PHẠM: 469-432-2837

CECILIA DUNG: 972-822-9062

THU THẢO: 214-454-1972

Giáo xứ có phục vụ nhiều món ăn và nước giải khát đặc biệt

DESIGNED BY: V STUDIO PRODUCTIONS



Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

972-417-0651
axiominjury.com

Mon-Thu: 8:30-12:30 Fri: 8:30-12:30
2:00-6:00

1311 E. Beltline Rd, #7, Carrollton, TX 75006



TRUNG TÂM VẬT LÝ TRỊ LIỆU VÀ ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC



Câu Chuyện Có Thật, Về Nạn Nhân Tai Nạn Xe Hơi

Trên đường đi Walmart, tôi đang lái xe phía sau một chiếc xe Van nhỏ có dấu hiệu nhường đường. Chiếc xe từ từ tiến lên thì bất ngờ tôi bị tông từ phía sau. Ngay lập tức, tôi nhìn lại vào kính chiếu hậu thì thấy chiếc xe phía sau ngay trên đầu xe...

• Tôi choáng váng; sau đó ra khỏi xe và người lái xe kia đang nói chuyện và tôi không thực sự hiểu anh ta. Sau đó, các triệu chứng đau cổ, nhức đầu, lo lắng, căng thẳng và tức giận bắt đầu hiện ra.

Câu chuyện này là **quá phổ biến đối với nạn nhân tai nạn xe**: trong trường hợp bạn, hãy người thân gia đình, bạn bè bị tai nạn xe và có những triệu chứng như sau thì nên đi gặp bác sĩ ngay để thăm khám.

GỌI NGAY HÔM NAY! 972-417-0651 và nhận gối (pillow) đặc biệt cho chấn thương. **MIỄN PHÍ** (số lượng có hạn). Các triệu chứng phổ biến của các vấn đề lâu dài bao gồm:

**Đau Nhức Cơ Xương | Tightness Chặt Chẽ | Headaches Nhức Đầu,
Đau Cổ, Đau Lưng, Đau Vai | Spasm - Co Thắt Cơ Bắp
Loss of Ranges of Motion (Mất Phạm Vi Chuyển Động) | Forgetfulness (Khó Tập Trung Và Mất Trí Nhớ)**

Nếu không được điều trị kịp thời thì bạn có thể gặp một số biến chứng nguy hiểm làm ảnh hưởng đến đời sống của bạn

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

“Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi đem Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người.”



ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

Nhận Làm Hoa:

Đám Tang
Sinh Nhật
Bàn Thờ

Nhiều Kiểu Mẫu
Đẹp Theo Yêu Cầu

Giao Hoa Tận Nơi Quý Khách Muốn Gửi
Xin Liên Lạc

206.643.1520 Sờ Hà
469.684.4683 Mẫn
anehanguyen@gmail.com

VŨ HUY KHANH

Giáo Sư Dương Cầm



30 NĂM KINH NGHIỆM

🎵 Nhạc Đạo
🎵 Nhạc Đời
🎵 Tân Nhạc
🎵 Cổ Nhạc

Lớp Học Cho Mọi Lứa Tuổi

469.371.3988

ĐẶC BIỆT KHÔNG DÙNG HẠN THỜI



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston



ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiến
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**

Minh Tuấn Mai, Realtor

(972) 408-5235

minhtuanmai@karealty.us

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling



Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm



CARROLLTON

DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.

972-242-2155

1809 Golden Trail Ct #140
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106
Richardson, TX 75082



Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm
10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.



LIÊN HỆ CHÚNG TÔI

(972) 403-7733

www.drgraff.com

THERESA H NGUYEN, DPM, DABPM

7150 N. President Bush Hwy #102
Garland, TX 75044

**BÁC SĨ CHUYÊN KHOA CHÂN & VẾT THƯƠNG
NHẬN MEDICARE & CÁC BẢO HIỂM KHÁC**

Đau gót chân, Bướu trên khớp chân, Chăm sóc chân & Giày cho người bị tiểu đường, Mụn cóc, Móng chân mọc vào, Nấm da chân, Nấm móng chân, Chăm sóc vết thương, Bệnh về tĩnh mạch, & nhiều vấn đề khác về chân

CÓ HẸN TRONG NGÀY!

POLICY REVIEW

TÔI ĐÃ CÓ BẢO HIỂM NHÂN THỌ RỒI !!!!

Xác định được thời gian ngừng thanh toán hợp đồng?
Hợp đồng có cung cấp bảo hiểm BỆNH trường hợp ung thư, đột quy, khuyết tật hay tai nạn?
Hợp đồng có sinh lợi thế nào hay chỉ bảo hiểm TỬ VONG không có tiền mặt, tiền lãi

Nếu anh chị không chắc chắn,
Quang có thể xem lại hợp đồng
hoàn toàn miễn phí
Liên hệ: 469-878-5892

Linh Nguyen - Insurance Advisor
1160 Dairy Ashford Rd, Unit 388
Houston, TX 77079

Linh Michael Bui
Toyota of Dallas

Hơn 20 năm kinh nghiệm
mua bán xe mới cũ đủ các loại

Xin gọi ngay để được tư vấn miễn phí
(469) 455-9779

Có giá đặc biệt cho các quý đồng h.



We are here for you and your loved ones to celebrate

Bookings opens for *Celebrations*

HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY
Hội Trường Cho Thuê

SACRED HEART OF JESUS
Local en alquiler

PARISH HALL
임대 장소 | 場地出租

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006
*Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces

Cecilia Nguyen: 972-822-9062
Annie Pham: 214-470-3509



Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lãi gán máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+

Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng

Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ

giao dịch đã được xử lý

- ✓ Công nghệ tiên tiến
- ✓ Giảm nguy cơ bị lừa đảo
- ✓ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc
- ✓ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ
- ✓ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí
- ✓ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại

Inc. 500 500



Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com



We're hiring!

New York Life gives you the tools you need to change lives in your community while helping you grow your practice. Contact me about becoming a financial professional.



Công ty hàng đầu trong lĩnh vực tài chính

Đầu tư (Mutual Funds, VA, VUL)
Hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K, 403B,...)
Bảo hiểm (Life, Disability, Long-term Care)
Kế hoạch tài chính (Advanced/Estate Planning...)
Business benefits (Group Life, Disability, LTC...)

Công ty sẽ đào tạo và trả chi phí để lấy bằng hành nghề

Benefits:
401K
Pension
Life, Health, Disability, Long-term Care Insurances

Cần tuyển dụng những vị trí sau đây

Financial Professional
Financial Advisor
Fast-Track Management

Xin liên lạc và tham khảo để biết thêm chi tiết:

Hà Quốc Nhân (John Hà), MBA
469-315-4402 or & 713-283-2833
N. Dallas General Office

Nếu Quý vị có thắc mắc liên quan đến tài chính, hưu trí, (IRA, 401K) chúng tôi có bằng cấp và kinh nghiệm giúp Quý vị.

MONROE DENTAL CLINIC

NHA SĨ HẠNH LÊ, DDS

25 NĂM KINH NGHIỆM, TẬN TÂM, UY TÍN
NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ

Our expert dental team will ensure your teeth stay strong, healthy, and clean.
Nhân Viên Kinh Nghiệm Của Chúng Tôi Sẽ Chăm Sóc Quý Vị Tận Tình



Braces
Niềng Răng

We Accept Most Dental Insurance—PPO—Medicaid—Medicare
Chúng tôi nhận tất cả các loại bảo hiểm dưới đây:



Implant
Trồng Răng Giả

DELTA DENTAL



BlueCross
BlueShield

aetna
dental



Restorative & Cosmetic
Nha Khoa Thẩm Mỹ



United
Healthcare

cigna
healthcare

NO INSURANCE - NO PROBLEM

\$125 Special for Exam,
Cleaning, and X-ray

Xin Gọi Chúng Tôi Để Lấy Hẹn
Giờ Mở Cửa
Monday - Friday 9:30AM-5:00PM
Saturday (Every Other) 9:30AM-3:00PM

10017 Monroe Dr.
Dallas, TX 75229
 214.654.9818
 MonroeDentalClinic.com



NEW 2026!

TIỆM FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM CHÂN TAY NƯỚC ONLY

- Lương tối thiểu nhân viên: \$17 đồng + commission + tips = Khoảng \$35 / giờ
- Tiền tip dưới \$25,000 không đóng thuế, rất có lợi cho thợ nail.
- Lương năm \$60,000 - \$65,000
- Làm 5 ngày một tuần/ 40 hours. Không mở Chủ Nhật
- Giờ mở cửa: 10:00 - 6:00pm
- Tiệm đóng cửa các ngày lễ lớn và được trả lương: New Year - Memorial Day - July 4th - Labor Day - Christmas Day
- Thanksgiving Day tiệm đóng cửa 4 ngày hằng năm
- Vacation được 1 tuần và 2 ngày bệnh

Để Biết Thêm Nhiều Chi Tiết, Liên Lạc:

469.853.3591

